



US Army Corps
of Engineers
Far East District

EAST GATE EDITION



SEOUL KOREA VOL. 1 NO. 10 DECEMBER 1983

Merry Christmas and a Happy New Year



PROSE AND CON'S

This page is intended for discussion of issues relevant to District employees. If you feel strongly about an issue and have an opinion you think will be of interest to others in the district, put it in a letter and send it to the Public Affairs Office.

Holiday message from Washington, DC...

The holiday season is at hand, bringing all the special meanings, memories, plans, and activities that traditionally commemorate them. Their approach and the end of the old year signal a pause in our normal schedules and activities and a time to "take stock."

Through the year I have taken several opportunities to express thoughts on how fortunate we in the Corps family are to be a part of an organization which enjoys a reputation for professionalism and integrity — an organization which is widely respected and in which we can take pride. The dedicated service each of you has given is an important part of what the Corps has contributed to the security and well-being of the nation and to the concept of peace on earth.

Whatever our individual backgrounds, faiths, plans, and hopes, we all value some degree of unity in sharing the message and celebration of this holi-

day season. This sharing strengthens us in our personal lives by giving us a sense of community — of belonging — of giving — of peace. We do this as individual families and as the expanded family of the Corps and nation.

The coming season is a bountiful time for most of us, but we should look further than in our own homes, neighborhoods, and offices. We should reach out and do out best to draw close and pass on some measure of concern and friendship to those less fortunate for whom this holiday season may have a hollow ring of emptiness.

During this time, let us all pause in the midst of our travel, religious or social events, and family gatherings to remember those families who have lost a loved one in the nation's service while trying to bring peace to a troubled world — a world still fragile and threatened by alien philosophies with little respect for

the freedoms and opportunities we value so highly.

I thank you all for the many achievements which mark the past year, and I wish each of you at this special time the joy and satisfaction of attaining family and professional goals. Together, let us pray that the real meaning of the holidays can make itself felt in our own lives and around the world, and that the message it brings to our respective faiths and beliefs can affect our lives with purposeful resolution and wisdom directed toward the well-being of all.

God Bless you all, and may this short message find you in good health and spirits as you prepare to receive the good news, and to rejoice a new to the hope of peace on earth, good will to all.

J. K. Bratton
Lt. Gen, U.S. Army
Chief of Engineers

...and from Seoul, Korea

The holiday season is a special one for those of us here in FED. Our organization is spread from the frontline defenses on the DMZ to the southern reaches of the Republic in Pusan and Kwangju. Perhaps that is why the Christmas party is important to us here as it gives us all a chance to get together for an enjoyable evening. I am glad we have that annual opportunity to reunite and celebrate the holiday season.

I would like to take this opportunity to wish all of you and your families the happiest of holidays, but, as it also the end of the calendar year I would also like

to convey a sincere "Thank You." The "Thank You" is for the way everyone, Koreans, American civilians and military personnel, have cooperated in an effort that proved to be one of the best in FED history. In the third year in a row we have tackled a mammoth workload and continued to deliver a quality product to the U.S. Forces in Korea. That took a special commitment and it gives us another reason to celebrate the year ending holidays.

We can look ahead to the coming year with pleasure as we know the great workload has not gone away and we

know that the past years' efforts have given us the experience and confidence to do an even more outstanding job. I am sure, however, that 1984 will bring enough new and different obstacles to keep us from becoming overconfident. If we have learned anything, we know that much.

Despite the breadth of our organization and the quick turnover of personnel, I feel we have a real FED family. It is a truly international family with Koreans and Americans working happily and efficiently, side by side. One of the benefits for Americans here is that exposure to the Korean culture and I am sure most of our Korean employees feel they are better off for their experiences in working with Americans. I hope every member of our FED family has a happy holiday season. Best wishes.

Sincerely,

Frederick A. Perrenot
Col, Corps of Engineers
Commander



This newspaper is an unofficial publication authorized under the provisions of AR 360-81. The views and opinions expressed are not necessarily those of the Department of the Army. It is published monthly by the Far East District of the U.S. Army Corps of Engineers, located in Seoul, Korea APO San Francisco, California 96301. The telephone number is 293-3682 (military), 265-8440 (commercial) or 262-1101 (AUTOVON). The method of reproduction is offset printing and 800 copies of each issue are printed. Subscriptions are free but must be requested in writing. All photos are U.S. Army photos unless otherwise credited.

District Engineer Colonel Frederick A. Perrenot
Chief, Public Affairs H. Ross Fredenburg II
Editorial Assistant Kim, Jae Yol

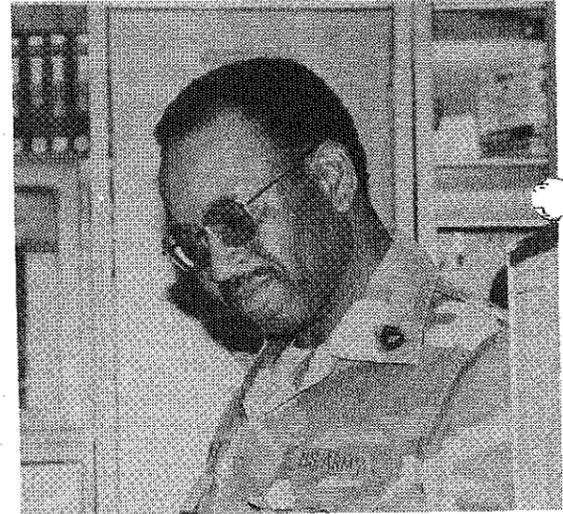
Kwangju office supports Air Force

Master Sgt. Andrew Jackson, Acting Project Manager at the Kwangju Project Office, has certainly proved he can do the job. Since Cpt. Alexander left in September, Sgt. Jackson has been in charge of the \$5.5 million construction program there. He has handled the job so well that he probably will not be replaced with a project officer until he leaves in June.

Sgt. Jackson has already had a full tour's worth of excitement. He had left the fuel storage facility there only shortly before it exploded last July. Now he has his hands full with only two employees to help him. Sgt. Jackson is philosophical about his experience, saying, "All I know is when I leave here I will have helped build 260,000 barrels worth of storage."

The Kwangju Project Office falls under the Kunsan Resident Office and is currently responsible for construction management on two new jet fuel storage facilities, one with a capacity of 100,000 barrels and the other possessing a 60,000 barrel capacity. These facilities will cost over \$3 million. Also underway is a ground fuel storage facility which costs about \$1.2 million. The other work in Kwangju includes some operations and maintenance work and an outlying communications project. All the work the Kwangju Project Office does is for the Air Force.

Choe, Kyu Yun is the construction inspector at Kwangju. Song, Song Ae is the office secretary.



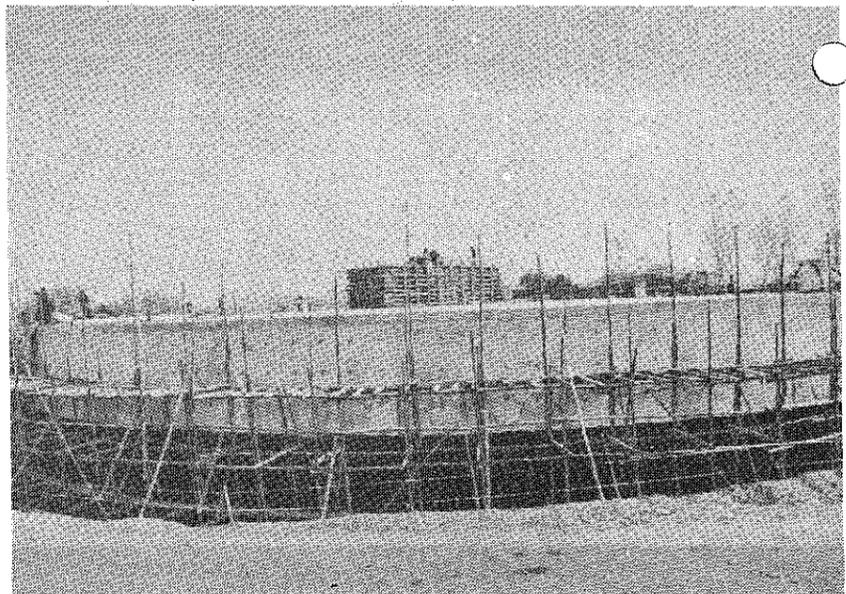
Master Sgt. Jackson heads the Kwangju Project Office.



Ralph Minor, Chief of the Kunsan Resident Office, which oversees Kwangju Office.



Choe, Kyu Yun.



New 100,000 barrel jet fuel storage facility.

Dedications held in Osan, Taegu

On Thursday, December 8th, Lt. Col. Birchfield helped dedicate two FED buildings that will see thousands of users in the years to come. The Osan MAC passenger terminal, with its brand-new traditional Korean entrance and the new

recreation center/library in Camp Walker were opened that day.

library is located on the second floor of the building. The Dong San Company began work in October 1982 and finished the job about three months ahead of schedule. Captain John Fensterer's Taegu Resident Office was responsible for this project. Kang, Kil Su wa the project inspector.

It should provide a Taegu area community center for a long time.



Lt. Col. Birchfield delivers remarks at Osan MAC terminal dedication.

Gen. Thomas Ryan, Jr., MAC commander and Maj. Gen. Craven Rogers, Jr., Commander of the U.S. Air Forces in Korea participated in the ceremony at Osan. The building was renovated and altered at a cost of \$700,000 by the Korea Development Corporation, who delivered the completed job well ahead of schedule. Howard Elliott's Osan Resident Office oversaw construction and Yim, Kwang Chun was the project inspector. In addition to the new entrance, the renovated facility offers a new conveyor baggage handling system. It should ease in-processing for American servicemen and women and help improve their first impressions of Korea.

Later in the day, the ribbon was cut on the new recreation center and library in Taegu. The \$886,000 facility was constructed by the Dong San Construction Company and offers a large multi-purpose room as well as game rooms, reading rooms and television lounge. The



Recreation center/Library at Camp Walker.

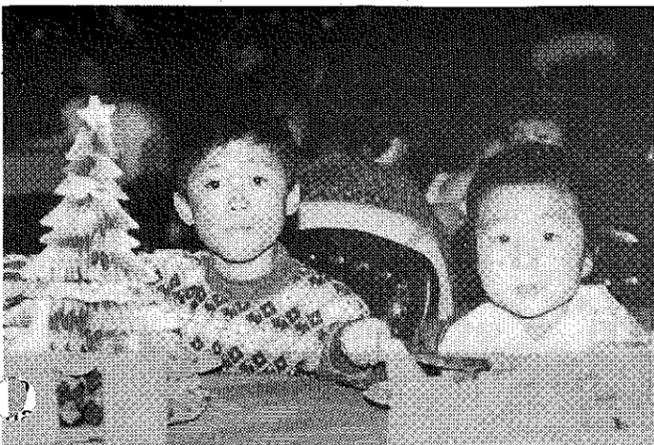
Christmas for the kids.....



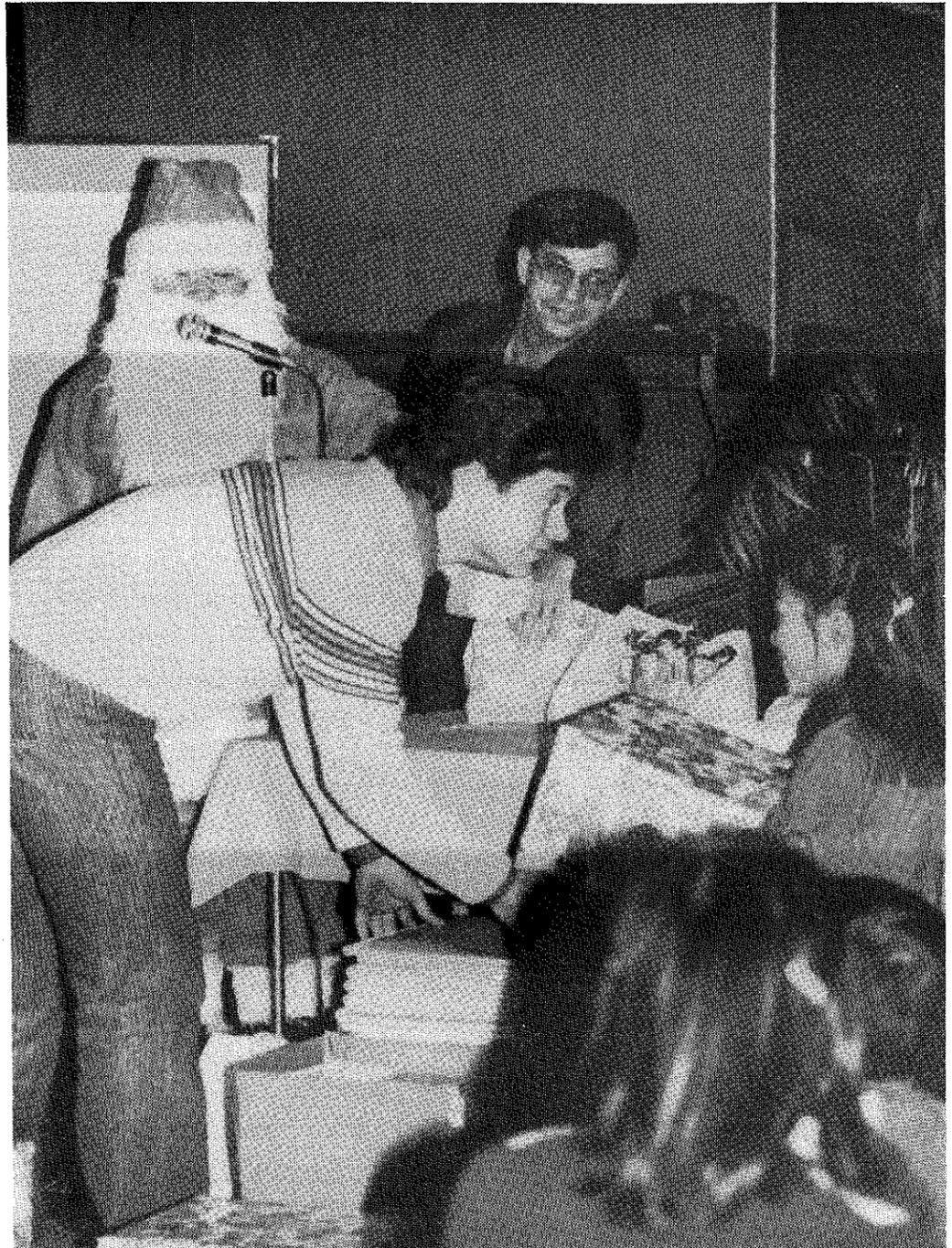
Presents waiting to be opened.



Roger Rodriguez (Emerg. Opns.) and friends.



Lunchtime.



Wayne Kelly, Sgt. 1st Class McCue and "Santa Claus" Pak, Kye Un (Motor Pool) pass out the gifts at the Orphanage Christmas Party, December 9th.



One of the many gifts that were opened.



Tony Buentello (Property) and friend.

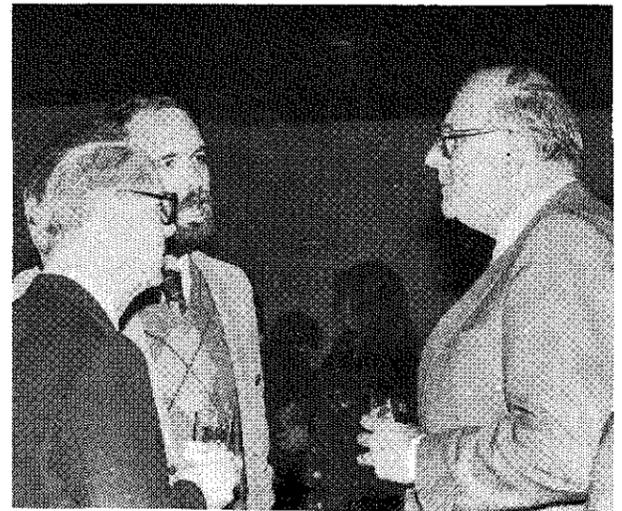
.....and for the adults



Staff Sgt. Charles Boeckman (OAS) dances with his wife, Patty (Emerg. Opns.) at the Christmas party, December 16th.



Entertainment included delightful singing.



Good conversation.

See



The food was great!



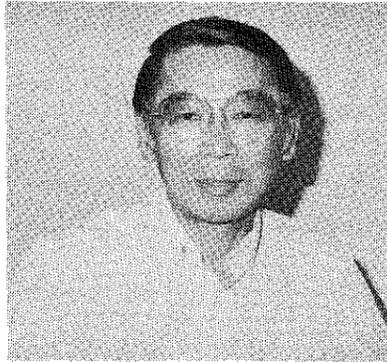
Col. Perrenot presents awards to contractors who submitted value engineering change proposals in 1983. Mr. Ro, Kyung Ha of Seo Il Industrial is accepting his award. The others are there representing Tae Sung/Sam Sung, Dae Ho Construction, Sam Il Enterprise, Sun Kyong Construction, Dae Woo Construction and Ssang Yong Construction.

DISTRICT HAPPENINGS

New FED faces



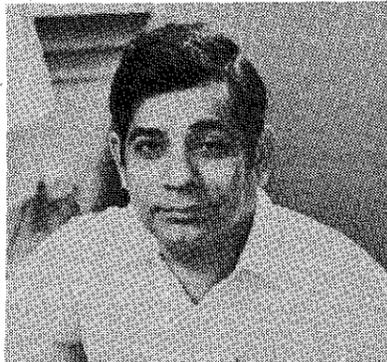
Mr. Robert F. Moody is a Report Clerk at the Combined Defense Section. He has come from Hinesville Post Office, Georgia.



Mr. George Koza is the Chief of Finance and Accounting Branch. He has come from Seattle, Washington.



Mrs. Kathleen L. Ansel is a Clerk Typist at the Personnel Office. She has come from MacDill Air Force Base, Florida.



Mr. Bish Perti is a Civil Engineer at Facilities Engineering Support Section. He has come from Korea Contracting Agency.

Golf

Pak, Cha Yong (Mech./Elec.) won the final Duffer Tournament of the year December 6th with a handicapped score of 69. He was followed closely by Chon, Chong Il (Tech. Rev.) and Kim, Chae Nam (S and I) with scores of 70 and 71, respectively. Kim, Hyong Su

(Civil/Drafting) was the tournament medalist with a scratch score of 85.

The 1984 officials for the golf league have been elected. Dennis Fischer (Survey) is the Chairman and Yi, Cho Yop (Survey) is the FED Coordinator. Kim, Hak Chong is the FEA-K Coordinator. League play is scheduled to resume in February.



1st row (left to right): Mr. Englund, Ms. Kim, Kyong Son, Ms. Yi, Myong Ae, Ms. Song, Mi, Ms. Kwon, Min Cha, Lt. Col. Birchfield. 2nd row: Ms. Kim, Ok Cha, Ms. Yi, Kyong Son, Mrs. Smith, Lesley W., Ms. Kim, Kyong Ae, Ms. Kung, Chun Yong, Ms. Choe, Song Sil. 3rd row: Ms. Chon, Yong Ae, Ms. Kim, Yang Son, Ms. Yi, Hyo Suk, Ms. Pae, Song Cha, Ms. Pak, Chae Kyong, Ms. Birchard, Carol, Ms. Barnhill, Youn, Ms. Pak, Chong Mi. 4th row: Ms. Belt, Hoe O., Ms. Scott, Sonok, Ms. Chu, Hui Son, Mrs. Ryan, Ann H., Ms. Caswell, Colleen, Staff Sgt. Boeckman, Ms. Song, Chin U, Ms. Leupolu, Pitolua, Ms. Quinene, Doris.

The Army Functional Files System (TAFFS) course was presented to twenty seven members of our FED administrative personnel from November 21st through the 23rd at the East Gate Club. Mr. Chandler McMahan, FED Records Manager of the Office of Administrative Services developed and sponsored the program of instruction and Central Texas College provided the instructor. Participants developed skills in The Army Functional Files System Structure, Files Classification, Files Disposition, Files Maintenance, Files Labeling, Files Utilization,

Arranging Papers for Final Filing, Files Plan and Lists of Selected File Number, and Records Transfer.

Col. Perrenot demonstrated his support, interest and concern for files and correspondence management by attending and commenting on one of the class sessions. Lt. Col. Walter D. Birchfield presented the diplomas, and Ms. Ann H. Ryan, Chief, Office of Administrative Services, gave the commencement address. The graduation ceremony ended with all enjoying punch and cake served by the East Gate Club dining facility.

Briefs

We are in urgent need of people who may be interested in showing movies at the East Gate Club on any one of the following nights: Sunday (7 p.m.); Tuesday (7 p.m.); Thursday (7 p.m.). If you are interested and would like to join, please call Patty Boeckman (2917-424) or Sgt. 1st Class Wilt (2917-482).

New operating hours — Back gate open 6 a.m. to midnight.

New visitor admittance regulations will be effect at Yongsan starting with the

new year — See the Security Office (2917-402) for details.

Correction: The story on page 3 of the November EAST GATE EDITION concerning the Engineering Conference incorrectly stated that Bobby Williams gave a presentation on recurring design problems in active construction contracts. John Steinbeck, Deputy Chief of Construction Division, was the actual speaker. Also Pat Bower's name was spelled wrong in the story. EAST GATE EDITION regrets the error but welcomes being informed if stories contain errors in fact.



Left to right: Motor Pool employees Kim, Chun Kil, Mun, Tae Sung, Pak, Chol Su, and Hwang, Yon prepare for lift-off. They were transported to Pusan to help pick up new FED vehicles.

FED-ARCH
NO:
DATE:



US Army Corps
of Engineers
Far East District

EAST GATE EDITION



SEOUL KOREA VOL. 1 NO. 10

DECEMBER 1983

즐거움 성탄절과 새해를 축하합니다



관주군기지 현장 사무소를 찾아

관주사무소의 임시현장감독 Andrew Jackson 상사는 모든 업무를 착실히 수행해 나가고 있다. 지난 9월 Alexander대위가 떠난 이후 지금까지 Jackson상사는 550만불에 달하는 건설공사의 책임을 맡고 있다. 그의 훌륭한 업무태도로 인하여 적어도 그가 떠나는 내년 6월까지의 현장감독의 교체 가능성이 없다.

Jackson상사는 아직도 흥분이 가라앉지 않고 있는 사건을 경황하고 있었다. 지난 7월, 그는 유류 저장탱크가 폭발되기 직전에 그곳을 떠났었던 것이다. 현재 Jackson상사는 오직 2명의 직원과 함께 근무하고 있다. "내가 맡고있는 모든 것은 이곳을 떠나는 날 나는 용량 26만배럴의 유류 저장시설신축을 도와 주었을 것이다."라고 말하는 Jackson상사는 그의 경험에 대하여 철학적이 있었다.

관주 사무소, 관리자인 관주현장사무소는 현재 10만배럴과 6만배럴 용량의 항공유 저장시설



관주현장사무소장 Ralph Minor 씨.



최규공 씨.

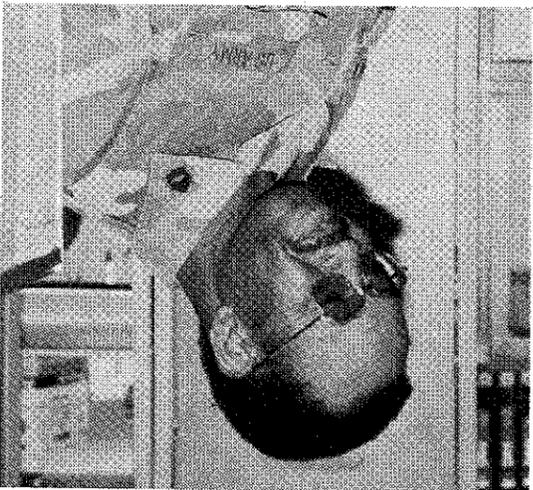
현신축에 대한 관리책임은 맡고있다. 이러한 시설의 중공사비는 3백만불 이상에 달하고 있다. 120만불에 달하는 일반 유류저장시설공사 또한 진행중에 있다. 이밖에 관주사무소는 기타 몇몇 작업 및 정비업무와 외곽의 동선공사를 담당하고 있다. 관주현장사무소의 모든 업무는 공군용 장비로 이루어지고 있다.

최규공씨는 관주 건축조사관으로서, 충성에 넘치는 사무실 비서로서 근무하고 있다.



US Army Corps of Engineers
Far East District

관주현장사무소 책임자 Jackson상사.

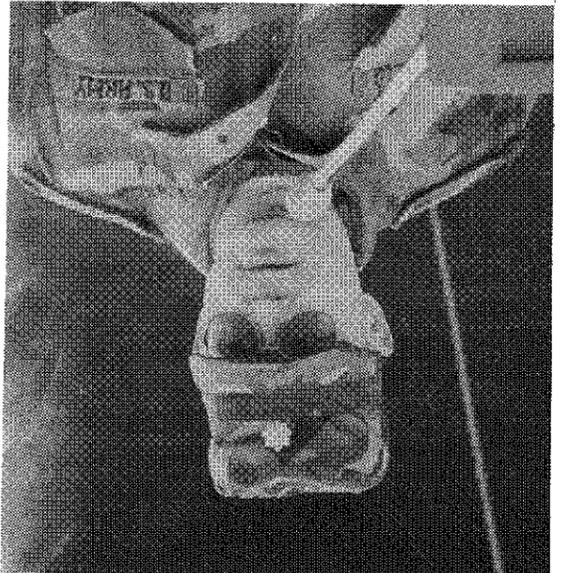


MAC대학원, 복지센터/도서관

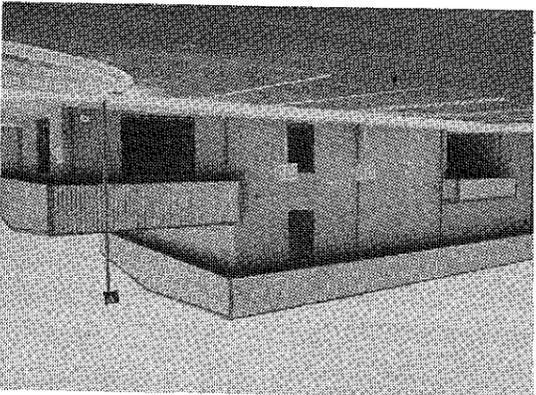
공산, 대구공사 예정보다 1년 앞당김

지난 12월 8일(목요일) Birchfield중령은 앞으로 수천명이 이용하게 될 새로 단장된 한국적 업무의 오산 MAC대학원시설과 캠프 위치의 복지센터/도서관 준공식에 참여하였다. 오산 준공식을 주관한 Craven Rogers, Jr. 소장은 축하하였다. 예정보다 훨씬 앞당겨 완공된 것이다. 오산주재 사무소의 Howard Elliott와 현장조사관 임원들이 이 공사를 감독하였다. 새로이 단장된 업무 외에 수하물을 위한 새로운 컨베이어시설들은 임국수속을 신속히 처리시켜 줌으로써 한국에도 축하하는 미군들에게 좋은 첫인상을 주게 될 것이다. 오후에는 대구에서 복지센터 및 도서관의 준공식이 있었다. 동산토건이 88만 6천불에 신축한 이 건물은 다목적시설로서 오락실 및 독서실과 TV실등을 갖추고 있으며 도서관은 2층에 위치하고 있다.

오산 MAC대학원 준공식에서 축하연설을 하고있는 Birchfield중령.

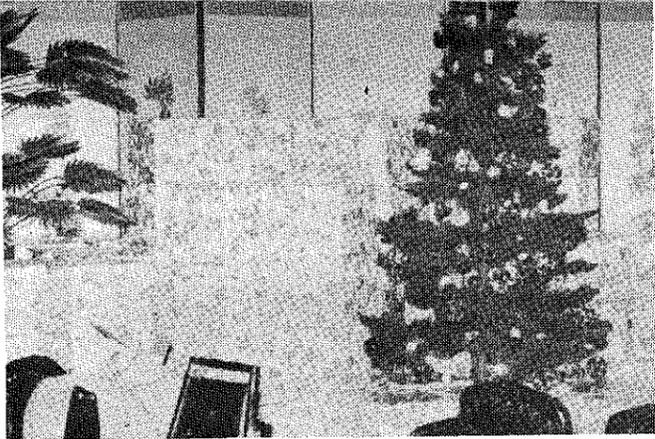


치하고 있다. 이 공사는 동산토건이 1982년 10월에 착공한 이래 3개월 앞당겨 완공된 것이다. John Fenster 대위의 대구주재사무소가 이 공사를 담당하였으며 강건수씨는 현장감독을 맡았다. 이 시설은 앞으로 오랫동안 대구지역의 공회당으로 기여하게 될 것이다.



캠프 위치에서 신축된 복지센터/도서관.

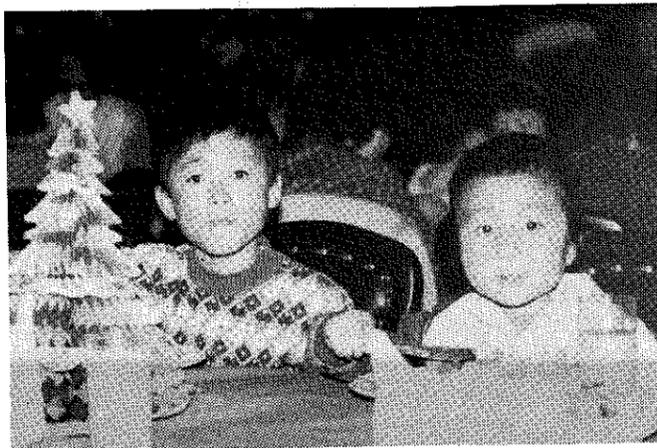
어린이들은 성탄절선물을 한아름.....



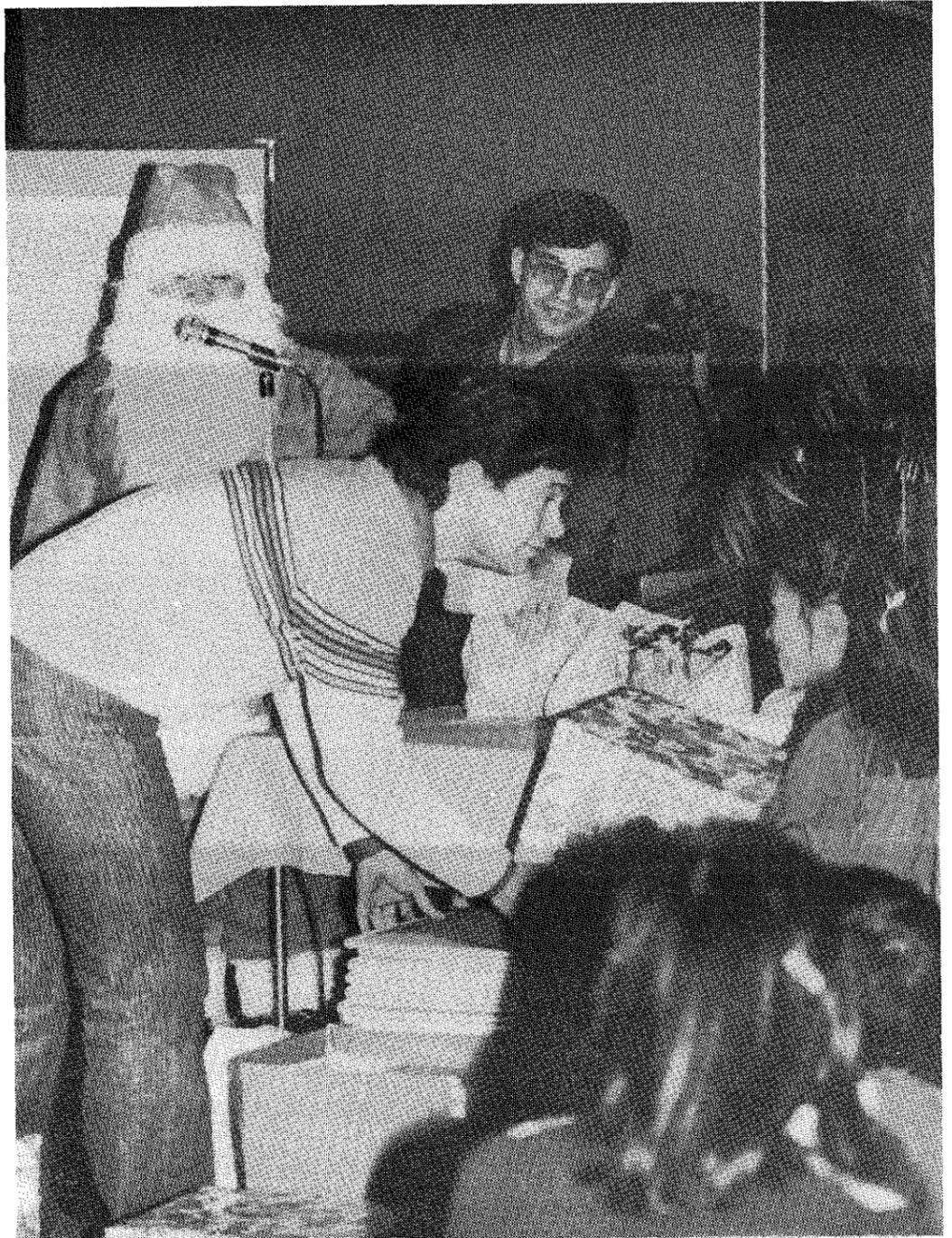
꼬마주인들을 기다리는 그득한 선물들.



Roger Rodriguez (Emerg. Opns.) 씨와 꼬마친구들.



식사좀 멈추고 잠깐만.



지난 12월 9일에 있었던 성탄절파티에서 Wayne Kelly, McCue중사, 산타클로스 할아버지(수송부 박계운씨)가 어린이들에게 선물을 나누어주고 있다.



이웃 너무나 잘 맞을것 같아요.



우리 아빠 했으면 좋겠다.

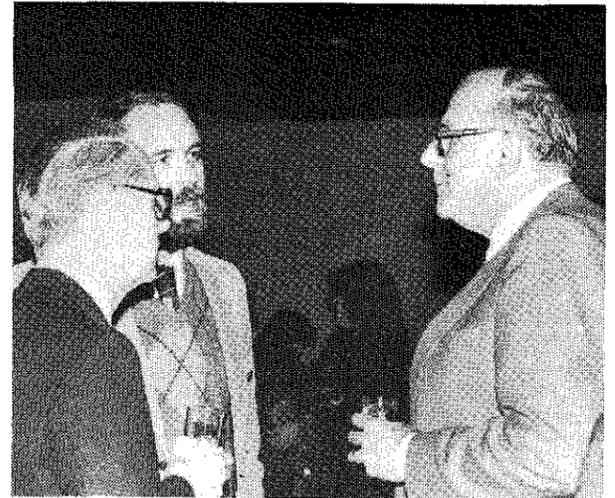
.....어른들은 한해를 보내는 아쉬움만



지난 12월 16일에 있었던 성탄절파티에서 춤을 추고있는 Charles Boeckman하사(OAS)와 그의 부인 Patty(Emerg. Opns.).



축가도 한몫.



오랫만에 대화를 나누고 있다.



푸짐한 저녁식사.



페레노대령이 1983년 토목공사 개선안에 기여했던 건설회사 대표들에게 감사패를 수여하고 있다. 서일종합건설의 노경하사장이 감사패를 받고 있으며 그뒤에 대성/삼성건설, 대호건설, 삼일기업, 선경종합건설, 대우건설, 쌍용종합건설의 대표들도 참여하고 있다.

지구 공병단 소식

새로운 얼굴들



Robert F. Moody씨
보도사무원으로서 Combined Defense Section에 근무, Georgia주, Hinesville 우체국으로부터 전입.



George Kozu씨
경리과 책임자로 근무, 워싱턴주 시애틀로부터 전입.



Kathleen L. Ansel씨
타자수로서 인사과에 근무, Florida주, MacDill공군기지로 부터 전입.



Bisch Perti씨
토목기사로서 시설공병지원과에 근무, 미 8군 조달청으로부터 전입.

골프

지난 12월 6일에 있었던 올해의 마지막 골프시합에서 박자용씨(Mech./Elec.)가 핸디캡 스코어 69로 우승을 차지하였다. 전종일씨(Tech./Rev.)와 김제남씨(S and I)가 각각 70점, 71점으로 2위와 3위를 마크하였다. 김형수씨(Civil/Drafting)

는 스크래치 스코어 85로 메달리스트 타이틀을 차지하였다. 1984년 골프시합 임원들의 선정이 있었는데 Dennis Fisher씨(Survey)가 회장으로, 이조열씨(Survey)가 공병단 진행담당으로 선임되었다. 김학정씨는 시설공병대 진행담당으로 선임되었다. 내년 2월부터 다시 리그전이 개최될 예정이다.

토막소식

East Gate Club극장에서는 영사기 사용법을 아시는 분을 급히 찾고 있습니다. 누구든지 일, 화, 목요일(오후 7시부터)중 아무 때나 근무 가능하신 분은 Patty Boeckman(2917-424)이나 Wilt중사(2917-482)에게 연락바랍니다.

후문개방시간 변경(방산시장 쪽): 오전 6시부터 자정까지 개방.

용산방문객 출입증이 84년부터 전면 갱신된다. 자세한 문의는 Security Office(2917-402)로 하기바람.

정정: 지난 11월호 본 East Gate Edition 3면에 게재된 태평양, 극동지구 공병단 세미나 개최에 관한 기사중 Bobby Williams씨의 실질건축계약에 있어서 야기되는 설계문제에 관한 발표는 건축과 부책임자 John Steinbeck씨의 발표이었으므로 이를 정정합니다. 또한 Pat Bower씨의 성함도 오보되었음을 정정합니다. East Gate Edition은 이에 대하여 유감을 표시하는 반면, 차후 또 다른 오보의 발견시는 독자여러분의 기탄없는 투고를 바랍니다.



첫째줄(좌로부터): England씨, 김경선, 이명애, 송미, 권민자, Birchfield중령.
둘째줄: 김옥자, 이경선, Lesley W. Smith, 김경애, 궁준영, 최성실.
셋째줄: 전영애, 김양선, 이호숙, 배성자, 박재경, Carol Birchard, Youn Barnhill, 박종미.
네째줄: Hoe Ok Belt, Sonok Scott, 주희선, Ann H. Ryan, Colleen Caswell, Boeckman 하사, 송진우, Pitolua Leupolu, Doris Quinene.

공문서 처리규정 교육 실시

지난 11월 21일부터 23일에 걸쳐 극동지구공병단 East Gate Club에서 실시되었던 미육군 공문서처리규정(TAFFS)에 관한 교육에는 27명의 공병단 행정요원이 참석하였다. 행정실 기록과장 Chandler McMahan씨가 강의일정을 계획, 후원하였으며 Central Texas 대학에서는 강사를 지원하였다. 수강자들은 육군 공문서처리규정의 구성, 문서분류, 문서배분, 문서관리, 문서표시, 문서이용, 최종문서의 정리를

위한 서류의 배열, 선별한 문서번호의 목록 및 정리계획, 모든 기록의 이관에 관한 교육을 받았다.

Perrenot대령도 한 강의시간에 참석, 논평함으로써 문서의 정리 및 관리에 관한 그의 후원과 관심을 표명하였다. 교육이 끝나던 날 Birchfield중령의 수료증 수여에 이어, 행정실장 Ryan씨의 폐회사가 있었다. 수료식은 East Gate Club식당에서 제공한 다과회를 마지막으로 끝났다.



좌로부터: 수송부 운전기사 김춘길, 문태성, 박철수, 황연씨가 새로 도착된 공병단차량을 갖고오기 위하여 부산행 헬리콥터에 탑승하고 있다.